

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mardi 20 juillet 2004
Tuesday, July 20, 2004

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Absences motivées/Motivated Absences

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor
Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la séance**
R-462-04

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-462-04

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-463-04

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 8 et 9.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-463-04

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 8 and 9.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Surveillance pour les travaux d'infrastructure – rue Chamberlain, réf.:
Contrat N° D2003-49
R-464-04**

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Supervision for the infrastructure works –
Chamberlain Street, Re:
Contract N° D2003-49
R-464-04**

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que les services de la firme André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited soient retenus pour effectuer la surveillance des travaux de construction d'un aqueduc, d'un égout sanitaire et de la réfection de la rue Chamberlain, contrat N° D2003-49, selon les conditions stipulées à la politique N° ST-P-97-01.

Be it resolved that the services of the firm André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited be retained to carry out the supervision of the construction of a watermain, a sanitary sewer and reconstruction of Chamberlain Street, contract N° D2003-49, as per the conditions of Policy N° ST-P-97-01.

Adoptée.

Carried.

5. **Contrat N° D2003-54, réf.: Surveillance pour la construction de bordures de béton et travaux de resurfaçage
R-465-04**

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Contract N° D2003-54, Re: Supervision of construction of concrete curbs and hot mix paving
R-465-04**

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que les services de la firme André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited soient retenus pour effectuer la surveillance des travaux de construction de bordures de béton et travaux de resurfaçage, contrat N° D2003-54, selon les conditions stipulées à la politique N° ST-P-97-01.

Be it resolved that the services of the firm André E. Desjardins Ingénieur-Engineering (1992) Limited be retained to carry out the supervision of construction of concrete curbs and hot mix paving, contract N° D2003-54, as per the conditions of Policy N° ST-P-97-01.

Adoptée.

Carried.

6. **Plan stratégique des Comtés unis de Prescott et Russell**

R-466-04

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Attendu que les ressources financières pour l'élaboration du plan stratégique pour les Comtés unis et les municipalités du comté de Prescott & Russell sont limitées, et;

Attendu que le rapport sous sa forme préliminaire expose les données économiques et démographiques de la municipalité, et;

Attendu que des recommandations et des actions concrètes n'ont pas été approfondies par des analyses exhaustives,

Qu'il soit résolu que la Corporation de la ville de Hawkesbury reçoive le rapport et qu'une rencontre ait lieu avec le consultant et le Conseil municipal et que la Direction générale prépare un rapport exécutif et une recommandation s'il y a lieu.

Adoptée.

United Counties of Prescott and Russell Strategic Plan

R-466-04

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Whereas the financial resources for the elaboration of the Strategic Plan for the United Counties and the municipalities of Prescott and Russell are restricted, and;

Whereas the preliminary report shows the economic and demographic data of the municipality, and;

Whereas no recommendation and no real action plans were elaborated by extensive analysis.

Be it resolved that the Corporation of the Town of Hawkesbury receives the report and that a meeting be scheduled with the consultant and the Municipal Council and that the Administration prepare an executive report and recommendation if necessary.

Carried.

7. **Bancs au centre-ville**

R-467-04

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu de laisser les bancs installés au centre-ville en attendant les recommandations de la Commission de la zone d'amélioration commerciale.

Adoptée.

Benches in the downtown area

R-467-04

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the benches remain in the downtown area awaiting the recommendations of the Business Improvement Area.

Carried.

8. **Festival de la Rive, réf.: Panneaux**

R-468-04

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu d'accepter la demande de la Chambre de commerce pour l'installation de panneaux promotionnels pour le Festival de la Rive et qu'un règlement soit préparé à cet effet.

Adoptée.

River Fest, Re: Billboards

R-468-04

Moved by Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Be it resolved to accept the request from the Chamber of Commerce for the installation of promotion billboards for the River Fest and that a by-law be prepared accordingly.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 20 juillet 2004
Special Meeting of Council - July 20, 2004

Page 4

- | | | |
|----|--|--|
| 9. | Règlement N° 51-2004 pour modifier temporairement les sections 5 et 6(7) du règlement N° 75-2001 pour permettre l'érection d'enseignes dans la ville de Hawkesbury pour la période du 20 juillet au 1^{er} août 2004. | By-law N° 51-2004 to temporarily amend section 5 and Section 6(7) of By-law N° 75-2001 to permit the erection of signs within the Town of Hawkesbury for the period of July 20, 2004 to August 1, 2004. |
| | 1 ^{ère} lecture - adopté | 1 st reading - carried |
| | 2 ^e lecture - adopté | 2 nd reading - carried |
| | 3 ^e lecture - adopté | 3 rd reading - carried |

Adopté.

Carried.

- | | | |
|-----|---|---|
| 10. | <u>Clôture de la séance</u>
R-469-04
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr | <u>Adjournment</u>
R-469-04
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr |
| | Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 18h12. | Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:12 p.m. |

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE	27^e	JOUR DE	SEPTEMBRE	2004.
ADOPTED THIS	27th	DAY OF	SEPTEMBER	2004.

**Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**